

Resumen Ejecutivo

LA DUODÉCIMA (12MA.) Tarjeta Anual de la Playa proporciona información esencial sobre la calidad del agua a millones de gente que nada, practica surf o bucea en las aguas costeras de California. Lectura esencial para los utilizadores del océano, la Tarjeta anual de la playa califica 394 localizaciones todo el año (más de 420 localizaciones en tiempo seco) en una escala de A – F basado en el riesgo de los efectos de salud adversos a los seres humanos. Los grados se basan encendido los niveles bacterianos diarios y semanales de la contaminación en la zona resaca. El programa se ha convertido de una revisión anual de playas en la bahía de Santa Monica a las actualizaciones semanales de playas a través de California. Toda esta información esta disponible en la impresión y en www.healthebay.org.

La Tarjeta Anual de la Playa 2001-2002 demostró que la mayoría de las playas tienen buena calidad del agua con 275 de 394 localizaciones recibiendo grados de "A". También hubieron 53(13%) "B"s, ... Muchas playas de California compitieron para la corona del "Playa más mala" este año (la localización con la mas pobre calidad del agua en tiempo seco). Los diez(10) finalistas son: Surf Rider Beach en Malibu en el condado de Los

Angeles(10mo), Shelter Island (Shoreline Beach Park) en San Diego Bay en el Condado de San Diego(9o), Campbell Cove State Park Beach en Bodega Bay en el condado de Sonoma(8o), East Beach en Mission Creek en el condado de Santa Barbara(7o), Channel Island Harbor Beach Park(Hobie y Kiddie Beach) en el condado de Ventura(6o), Baby Beach en Dana Point Harbor en el condado de Orange(5o), Pacific Beach en P.B. Point(abajo la costa de Linda Way) en el condado de San Diego(4o), y el Centro de Visitantes(proyección de Clairmont Drive) en Mission Bay en el condado de San Diego(3o). Este año hubieron co-ganadores de la corona dudosa de "Playa más mala": Doheny Beach en Dana Beach en el condado de Orange y Arroyo Quemada en el condado de Santa Barbara. Arroyo Quemada puso de nuevo demanda a la corona porque 75% de los días vigilados excedieron por lo menos un indicador de las bacterias fecales. Doheny Beach(Doheny Beach Norte a 5,000 pies sur de San Juan Creek) fue concedida la co-corona basado en que el area de la playa degradó(un estimamiento de una milla de playa) por la pobre calidad del agua y el numero de visitantes anuales a la playa.

La temporada de lluvias relativamente seca este año consideró la calidad del agua mejor que medio del tiempo mojado. Sin embargo, todavía sigue habiendo una gran disparidad entre condiciones atmosféricas secas y mojadas. Muchos condados (predominante esos norte del condado de Santa Barbara) no mantienen su programa que vigila la calidad del agua a través del año, seriamente reduciendo o totalmente descontinuando el programa entre Noviembre y Marzo. De las 268 localizaciones que se vigilan, 107 o 40% recibieron muy bien a excelente marcas durante el tiempo mojado, mientras que 161 localizaciones recibieron medio a pobres marcas de la calidad del agua. En total, 40% de las localizaciones que son vigiladas recibieron un grado de "F" durante el tiempo mojado comparado a solamente 7% durante el tiempo seco.

De nuevo, Heal the Bay terminó un análisis de los datos del Sur de California para determinar si hay diferencias significativas en la calidad del agua basado en el tipo de playa. Por nuestro análisis la calidad del agua en las playas(abiertas asial océano) es dramáticamente mejor que esas playas afectadas por las cunetas. O situadas dentro de bahías o puertos incluidos. Aproximadamente 93% de las playas abiertas asiel océano reci-

bieron un grado de “A” durante el tiempo seco comparado a 73% en las playas afectadas por una cuneta y 43% en las playas encontradas dentro de una bahía, puerto o marina incluida.

A pesar de la reciente desaceleración económico en el estado, el Gobernador Davis y los votantes continúan haciendo la calidad del agua de la playa una prioridad para California invirtiendo en la protección de este recurso. El año pasado el Gobernador propuso en el presupuesto del estado \$34 millones para una iniciativa para playas limpias para proteger y restablecer la salud de las playas de California. Esta es la primera asignación significativa de fondos para proteger la salud de 100 millones de personas que visitan las playas de California cada año. Siguiendo los pasos del Gobernador, los votantes pasaron la Proposición 40, un programa de \$2.6 mil millones para proporcionar aguas potable limpia y segura, playas y aguas costeras limpias, mejores parques del estado y locales, protección de fauna y espacio abierto, y alcanzar una calidad mejor del aire. Específicamente \$375 millones serán apartados para la

protección del vertiente del agua, playas rios y arroyos limpios.

La Tarjeta anual de la Playa se basa en vigilancia rutinaria de las playas conducida por las agencias locales de salud y los descargadores. Las muestras de agua se analizan para las bacterias que indican la contaminación de fuentes numerosas, incluyendo basura fecal. Cuanto más alto es el grado que una playa recibe, más bajo es el riesgo de enfermedad a los utilizadores del océano. El reporte no es diseñado para medir la cantidad de basura o de toxinas encontrados en las playas de California. La Tarjeta anual de la Playa no sería posible sin la cooperación de todas las agencias que vigilan la costa en el estado.

Heal the Bay cree que el público tiene el derecho de saber la calidad del agua en sus playas preferidas, y orgullosamente proporciona a todos los Californianos esta información en un formato fácil de entender. Esperamos que todos los visitantes a las playas de California utilicen esta información para decidir cuales son los terminos

de riesgo relative mas comodoss y despues tomar las decisiones necesarias para proteger su salud.

Los oficiales de salud del condado y Heal the Bay recomiendan que los utilizadores de la playa deben nunca nadar o surf a 100 yardas de cualquier cuneta, o en cualquier agua costera durante, y por tres dias despues de una tempestad de lluvia. La cuneta puede ser la fuente más grande de contaminación a las playas locales fluyendo sin tratamiento a la costa y contaminado a menudo con aceite de motor, la basura de animales, pesticidas, la basura de yarda y basura. Despues de una lluvia, los niveles de las bacterias indicadoras generalmente exceden lejos de los criterios de salud del estado para uso recreacional del agua. Para mas informacion por favor visitenos a www.healthebay.org o llame a 1-800-HEAL BAY.



3220 Nebraska Avenue ■ Santa Monica, California 90404

www.healthebay.org ■ info@healthebay.org ■ 800 HEAL BAY